

# mitteilungen

mit amtlichen Publikationen

Nr. 7 | 4. April 2019

## LEHRSTELLEN 2020

### Die Politische Gemeinde Au – Berufsausbildung mit Zukunft

Suchst du eine vielseitige und interessante Lehrstelle in einem spannenden Umfeld? Die Politische Gemeinde Au bietet auf Sommer 2020 folgende Ausbildungsplätze an:

- Kaufmann/Kauffrau öffentliche Verwaltung (E/M-Profil)
- Fachmann/Fachfrau Gesundheit EFZ
- Fachmann/Fachfrau Hauswirtschaft EBA oder EFZ

Bist du motiviert und möchtest deine Lehre bei uns absolvieren? Dann sende dein Bewerbungsschreiben mit Schulzeugnissen und Stellwerk-Check (nur Verwaltungslehre) an Brigitte Hanselmann, Kirchweg 6, 9434 Au, oder per E-Mail an [brigitte.hanselmann@au.ch](mailto:brigitte.hanselmann@au.ch). Informationen zu den Lehrstellen findest du auf unserer Website [www.au.ch](http://www.au.ch) unter Verwaltung > offene Stellen oder [www.ostjob.ch](http://www.ostjob.ch). Wir freuen uns auf deine Bewerbung!



Die Gemeindeverwaltung Au ist mit dem QualiStar-Zertifikat, für eine vorbildliche Umsetzung der kaufmännischen Berufsbildung, ausgezeichnet.



## DIE LEHRE AUF DER GEMEINDEVERWALTUNG - ERFAHRUNGSBERICHTE

«Im letzten Sommer habe ich die Lehre bei der Gemeindeverwaltung Au als Kauffrau begonnen. Dies war für mich eine grosse Umstellung. Ich besuche zwei Tage die Berufsschule und arbeite drei Tage im Lehrbetrieb. Als erstes kam ich ins Steueramt. Am Anfang war es schwierig, sich alles zu merken und anzuwenden. Doch mit der Zeit konnte ich die Kunden am Telefon oder Schalter selbstständig bedienen. Das Schöne an der Lehre bei der Gemeindeverwaltung ist, dass wir neun Lernende sind und zusammen auch sehr viel Spass haben. Bei Problemen kann man sich stets an



die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter wenden, die sehr freundlich und hilfsbereit sind.»

Chantal Sieber, 1. Lehrjahr (M-Profil)

«Ich lerne auf der Gemeinde Au und befinde mich gerade auf dem Steueramt, davor war ich im Sekretariat des Alters- und Pflegeheims tätig. Ich liebe die jetzige Abteilung. Es ist sehr umfangreich und spannend. Grundsätzlich mache ich die Eingänge und das Erfassen der Steuererklärungen, aber auch die Fristverlängerungen, alte Steuererklärungen scannen oder Anrufe abnehmen. Die Lehre als Kaufmann bei der Gemeinde Au ist sehr abwechslungsreich, vielseitig und spannend. Meine Ziele sind die Lehre mit guten Noten zu bestehen und so viel wie möglich von der Lehre mitzunehmen. Die



Vorfreude auf die nächsten Abteilungen ist schon gross.»

Labesan Thavakumar, 1. Lehrjahr (E-Profil)

«Seit August 2018 absolviere ich meine Lehre als Kauffrau in der Gemeindeverwaltung Au. Ich wurde herzlich empfangen und gut eingeführt. Im ersten Semester habe ich in der Kanzlei begonnen. Jedes Semester wird in eine andere Abteilung gewechselt. Zurzeit bin ich im Sekretariat vom Alters- und Pflegeheim Hof Haslach. Mir gefällt es auf der Gemeindeverwaltung sehr gut, da die Arbeiten vielfältig und interessant sind. Bisher habe ich in der Kanzlei alles rund um Einbürgerungen, Patente etc. gelernt. Im Alters- und Pflegeheim durfte ich administrative Aufgaben kennenlernen



und erledigen. Es war eine lehrreiche Zeit und ich freue mich auf eine spannende Zeit in meiner Ausbildung.»

Sara Skara, 1. Lehrjahr (E-Profil)

## GEMEINDERAT

### Rainer Sieber für Freiwilligen-Arbeit geehrt

Der Gemeinderat hat Rainer Sieber, Berneck, für seinen freiwilligen Einsatz für die Gemeinde geehrt. Seit 1994 pflegt er das ehemalige Saustallgelände in der Emseren, Au. Seitdem hat er die von Baumaschinen strukturierte Fläche mit seinen Fünftklässlern und einigen Mitgliedern des Ornithologischen Vereins bepflanzt. Durch seinen Einsatz hat Rainer Sieber vielen heimischen Tierarten einen Lebensraum geschaffen. Er stutzte die Hecken, rückte mit der Motorsäge wild wuchernden Bäume zu Leibe und bekämpfte die Brombeerdornen. Nicht zuletzt las er auch Abfälle zusammen und leistete dadurch einen wichtigen Beitrag für die Verschönerung des umliegenden Gebietes. Nach nunmehr 25 Jahren übergibt er die Pflege in die Hände des Werkhof-Teams. Der Gemeinderat bedankt sich an dieser Stelle herzlich bei Rainer Sieber für seine wertvolle Arbeit. Auch in Zukunft wird «seine» kleine Natur-Oase in gleichem Masse instand gehalten, damit sein Vermächtnis allen noch viele Jahre Freude bereitet.



Christian Sepin (links, Gemeindepräsident) und Urs Manzoni (rechts, Leiter Werkhof) bedanken sich bei Rainer Sieber für seine wertvolle Arbeit.

## BAUVERWALTUNG

### Eingereichte Baugesuche

- Creative Immobilien AG, Hohenemserstrasse 72, 9444 Diepoldsau; Abbruch der Gebäude Nrn. 627, 628, 1145, 1540, 1972, Berneckerstrasse 18, 20 und 22, Heerbrugg (Neueingabe)
- Creative Immobilien AG, Hohenemserstrasse 72, 9444 Diepoldsau; Neubau von zwei Mehrfamilienhäusern mit Tiefgarage, Engulgasse 4/6, Heerbrugg (Neueingabe)
- Zoller Edith, Teuchelgasse 7, Au; Abbruch Gebäude Nrn. 79, 80 und 829 und Neubau Mehrfamilienhaus mit Doppelgarage
- Credit Suisse Anlagestiftung, Real Estate Switzerland, Sihlcity-Kalenderplatz 1, 8245 Zürich; Nutzungsänderung (Gewerberaum in Blumenladen), Marktstrasse 4, Heerbrugg
- Locher Bewehrungen AG, Nollenhornstrasse 7, Au; Neubau Produktionsgebäude mit Büroteil, Rosenbergsaustrasse 14, Au
- Eichmann Marco, Lilienweg 14, Heerbrugg; Installation einer Luft/Wasser-Wärmepumpe
- Sieber Herbert, Nollenhornstrasse 5, Au; Erstellen eines Parkplatzes

### Erteilte Baubewilligungen im vereinfachten Verfahren

- Krcek Marc, Sonnenstrasse 8, Au; Einbau einer Terrassentüre sowie Anbau einer Holzterrasse, Sonnenstrasse 11, Au

### Erteilte Baubewilligungen im Meldeverfahren

- Habibovic Amira, Gallusstrasse 2, Au; Erstellen von Parkplätzen, Sanierung Gartenmauer
- Grüninger Marcel, Säntisstrasse 10, Heerbrugg; Installation einer Photovoltaikanlage

## BESTATTUNGSAMT

### Grabräumung in Au und Heerbrugg

Auf dem Friedhof in Au sind infolge Ablauf der gesetzlichen Grabesruhe bis spätestens 29. April 2019 folgende Gräber zu räumen:

- Urnen-Reihengräber (2005 – 2008)
- Erdbestattungen (1996 – 1998)
- Urnenwand (2006 – 2008)

Auf dem Friedhof in Heerbrugg sind infolge Ablauf der gesetzlichen Grabesruhe bis spätestens 29. April 2019 folgende Gräber zu räumen:

- Urnen-Reihengräber (2004 – 2008)
- Urnenwand (2006 – 2008)

Die Angehörigen der Verstorbenen werden ersucht, die Grabsteine, Kreuze, Pflanzen usw. bis am 29. April 2019 zu entfernen. Nach Ablauf dieser Frist wird darüber entschädigungslos verfügt. Jegliche Verantwortung und Haftbarkeit der Gemeinde Au wird ausgeschlossen. Für die Pflanzenabfälle bitten wir Sie, die auf dem Friedhofareal bereitgestellte Mulde zu benützen.

## AHV-ZWEIGSTELLE

### Beitragspflicht (AHV, IV, EO) für Nichterwerbstätige

Es ist wichtig zu beachten, dass es für die Einwohnerinnen und Einwohner der Gemeinde Au eine allfällige Beitragspflicht für Nichterwerbstätige gibt. Die Beiträge sind lückenlos zu bezahlen, denn fehlende Beitragsjahre können zu einer Kürzung der Rente führen. Alle in der Schweiz wohnenden Personen sind versichert und müssen grundsätzlich Beiträge bezahlen. Das gilt auch für nichterwerbstätige Personen. Nichterwerbstätige müssen ab dem 1. Januar nach Vollendung des 20. Altersjahres Beiträge an die AHV, IV und EO entrichten. Die Beitragspflicht endet, wenn das ordentliche Rentenalter erreicht ist. Für Männer liegt dieses bei 65 Jahren und für Frauen bei 64 Jahren. Als Nichterwerbstätige gelten Personen, die kein oder nur ein geringes Erwerbseinkommen erzielen, namentlich: vorzeitig Pensionierte, Teilzeitbeschäftigte, Bezügerinnen und Bezüger von IV-Renten, ausgesteuerte Arbeitslose, Verwitwete, Studierende, Weltreisende, Geschiedene, Ehefrauen und Ehemänner von Pensionierten sowie Partnerinnen und Partnern in eingetragenen Partnerschaften. Als Nichterwerbstätige beitragspflichtig sind auch Personen, die zwar erwerbstätig sind, deren Bruttojahreseinkommen aber weniger als CHF 4'702 beträgt. Ebenfalls als nichterwerbstätig gelten jene mit einem Jahreseinkommen von über CHF 4'702, wenn die Beiträge aus Erwerbstätigkeit nicht der Hälfte der Beiträge entsprechen, welche Nichterwerbstätige leisten müssten (Vergleichsrechnung aufgrund

Renteneinkommen und Vermögen). Eine Anmeldung ist nicht notwendig, wenn der Ehegatte/die Ehegattin im Sinne der AHV erwerbstätig ist (siehe Vergleichsrechnung) und mindestens Beiträge in der Höhe von CHF 964 (doppelter Mindestbeitrag) entrichtet, was einem Bruttolohn von CHF 9'404 pro Jahr entspricht. Die Anmeldeformulare können online auf [www.svasg.ch](http://www.svasg.ch) heruntergeladen oder bei der AHV-Zweigstelle, Kirchweg 4, Au, Tel. 058 228 62 48 bezogen werden.

## OFFENE JUGENDARBEIT AU

### Freie Plätze beim Ferienspass

Im Rahmen des Ferienspass Mittelrheintal sind für diverse Angebote der Offenen Jugendarbeit Au noch freie Plätze verfügbar. So können sich Kinder und Jugendliche beispielsweise für den Seilpark Gründenmoos, die Offene Turnhalle oder «Singstar and just dance» anmelden. Die Angebote können direkt auf der Webseite [www.ferienspass-mittelrheintal.ch](http://www.ferienspass-mittelrheintal.ch) gebucht werden. Für weitere Informationen steht Daniela Benz von der Offenen Jugendarbeit Au unter Tel. 079 129 96 42 zur Verfügung.

## ALPFAHRTSVORSCHRIFTEN

Die Alpfahrtsvorschriften für den Auftrieb von Vieh auf Alpen und gemeinschaftliche Weiden sind inhaltlich weitgehend identisch mit denjenigen vom Vorjahr. Neu ist die Einzelhaltung von Equiden (Pferde, Esel und Kreuzungen) ab 2019 explizit verboten. Die erweiterten Untersuchungen wegen der Tuberkulose-Gefahr für in Vorarlberg gesömmertes Rindvieh und die Bestimmungen über die Blauzungenkrankheit werden beibehalten. Es dürfen nur Rinder aufgeführt werden, die keinen Sperrmassnahmen unterliegen. Ausnahmen erteilt der Kantonstierarzt. Sämtliche Aborte und Totgeburten sind auf jeden Fall auf Bovine Virus-Diarrhoe (BVD) untersuchen zu lassen. Der Veterinärdienst behält sich vor, je nach aktueller Seuchenlage zusätzliche Untersuchungen auf BVD anzuordnen. Die Vorschriften können auf der Gemeinderatskanzlei und bei den Tierärzten eingesehen werden, beim Amt für Verbraucherschutz und Veterinärwesen, Tel. 058 229 28 70, angefordert oder der Website [www.avsv.sg.ch](http://www.avsv.sg.ch) > Tierverkehr > Sömmerung abgerufen werden.

## AUSSERORDENTLICHE KEHRICHTABFUHR, OSTERN

Infolge Ostern wird die Kehrichtabfuhr in Au statt am Mittwoch, 24. April 2019, am Donnerstag, 25. April 2019, durchgeführt.

## EVANG. KIRCHGEMEINDE BERNECK-AU-HEERBRUGG

### Gottesdienste

Am Sonntag, 7. April 2019, laden Pfarrer Ronald Kasper und der Männerchor Heerbrugg zum Gottesdienst um 10.00 Uhr in die Kirche Heerbrugg ein. Ulrike Turwitt begleitet auf der Orgel. Danach sind alle zum Apéro eingeladen.

### Anlässe

Am Freitag, 12. April 2019, findet um 16.45 Uhr im Hof Haslach die Andacht mit Abendmahl statt. Bewohner und Gäste sind herzlich willkommen.

## Besuch der Synagoge in St. Gallen

Heute Donnerstag, 4. April 2019, führt uns Rabbiner Tovia Ben Chorin von 19.00 bis 21.00 Uhr durch «seine» Synagoge. Anschliessend erklärt er mittels verwendeter Kultgegenstände (Kerzen, Wein, Brot...) den Ablauf und die Bedeutung einer Sabbat-Feier. Treffpunkt ist 19.00 Uhr direkt vor der Synagoge an der Frongartenstrasse 18 in St. Gallen (wenige Gehminuten vom Hauptbahnhof entfernt).

## KATH. KIRCHGEMEINDE AU

### Palmbuschbinden

Alle Kinder der 1. bis 6. Klasse sind am Samstag, 13. April 2019, von 9.30 bis 11.00 Uhr herzlich zum Palmbuschbinden im Pfarreiheim eingeladen. Wir würden uns freuen, wenn ein Elternteil die Unterstufenkinder dazu begleiten würde. Bitte mitbringen: Gartenschere, Blumenbindedraht und evtl. spezielle grüne Sträucher und Zweige.

### Vorabendgottesdienst

In Au ist am Samstag, 13. April 2019, um 17.00 Uhr kein Vorabendgottesdienst.

### Palmsonntag

Am Palmsonntag, 14. April 2019, feiern wir im Familiengottesdienst den Einzug Jesu in Jerusalem. Die Eucharistiefeier beginnt um 10.00 Uhr. Besammlung ist um 9.45 Uhr vor der Kirche (mit den Palmbüschen). Ebenfalls am Palmsonntag ist um 19.00 Bussefeier.

### Hoher Donnerstag

Am Hohen Donnerstag, 18. April 2019, feiern wir um 19.00 Uhr der Abendmahlgottesdienst mit anschliessender Oelbergstunde und stillem Gebet bis 21.00 Uhr.

### Karfreitag

Am Freitag, 19. April 2019, findet die Karfreitagsliturgie mit Kreuzverehrung und Passionsspiel der Schüler um 15.00 Uhr in der Pfarrkirche statt. Erwachsene und Kinder gedenken gemeinsam den Leiden und des Sterbens Jesu.

### Karsamstag

Am Karsamstag, 20. April 2019, findet um 18.00 Uhr die Kinderauferstehungsfeier mit Speisesegnung statt. Anschliessend ist Apéro und Eiertütschen. Ebenfalls am Karsamstag ist um 20.30 Uhr Auferstehungsgottesdienst mit Osterfeuer. Der Frauenchor wird diese Feier musikalisch umrahmen. Anschliessend an die Messfeier sind alle zum Apéro und zur Eiertütschete eingeladen. Es werden wieder Heimosterkerzen verkauft.

### Ostern

Am Ostersonntag, 21. April 2019, feiern wir den Festgottesdienst mit Taufeerneuerung um 10.00 Uhr in der Pfarrkirche. Der Kirchenchor wird diese Feier mit der Messe brève No.7 in C von Charles Gounod musikalisch umrahmen.

### Ostermontag

Am Ostermontag, 22. April 2019, ist um 10.00 Uhr Eucharistiefeier in der Kirche.

#### **Palmkränzchen binden für Kinder ab der ersten Klasse**

Die Bruderklausenpfarrei Heerbrugg lädt alle Kinder ab der ersten Klasse (mit einer Begleitperson) zum Palmkränzchen binden ein am Freitag, 12. April 2019, ab 15.00 Uhr im Pfarreiheim. Material muss keines mitgebracht werden. Im Palmsonntags-Gottesdienst am Samstag, 13. April 2019, um 18.15 Uhr, werden diese Kränzchen gesegnet und können dann zu Hause als Türschmuck aufgehängt werden.

#### **Mittagstisch in Heerbrugg**

Der beliebte Mittagstisch, welcher zweimal im Monat immer dienstags in Heerbrugg stattfindet, braucht dringend helfende Hände zum Auf- und Abtischen oder als Hilfe in der Küche. Bitte melden Sie sich bei Monika Spirig unter Tel. 071 722 38 20.

---

#### WIR GRATULIEREN

##### **98 Jahre**

10. April: Maria Anna Sieber, Ulmenweg 8, Heerbrugg

##### **85 Jahre**

16. April: Johanna Aeschlimann, Oberfahrstrasse 4, Au

##### **80 Jahre**

7. April: Willi Weder, Rietstrasse 2, Heerbrugg

15. April: Brigitte Mayerhofer, Lilienweg 10, Heerbrugg

---

#### VEREINE UND ORGANISATIONEN

##### **Heerbrugg: Freie evangelische Gemeinde (FEG) Heerbrugg**

Am Freitag, 5. April 2019, findet bei der Freien evangelischen Gemeinde, Engalgasse 2, Heerbrugg, ein Konzert mit Singer und Songwriter Toby Meyer statt. Mit seinen Auftritten unterstützt Toby Meyer die Arbeit des Kinderhilfswerkes Compassion Schweiz, das sich zum Ziel gesetzt hat, Kinder dauerhaft aus der Armut zu befreien und ihnen durch Patenschaften Hoffnung auf eine bessere Zukunft zu vermitteln. Der Eintritt ist frei, wer will, kann sich an einer Kollekte beteiligen.

##### **Heerbrugg: Samariterverein Au-Heerbrugg, Nothilfekurs des Samaritervereins**

Den Nothilfekurs kann man an vier Abenden absolvieren. Der Samariterverein Au-Heerbrugg bietet diese Möglichkeit von Montag, 8. April 2019, bis Donnerstag, 11. April 2019, im Feuerwehrdepot in Heerbrugg an. Dieser Kurs, der obligatorisch ist für alle angehenden Fahrzeuglenker, richtet sich auch an Personen, die ihr Wissen über Erste Hilfe auffrischen möchten. Der zertifizierte Kurs wird mit modernen Unterrichtsformen, viel Praxis sowie nach den neuesten Richtlinien geführt. Anmeldungen an Roland Wetli unter Tel. 071 744 43 04 oder im Internet unter [www.samariter-au-heerbrugg.ch](http://www.samariter-au-heerbrugg.ch) > Kursangebot.

##### **Au-Heerbrugg: HGV Au-Heerbrugg, Hauptversammlung**

Am Donnerstag, 25. April 2019, findet um 18.30 Uhr die Hauptversammlung des Handwerker- und Gewerbevereins Au-Heerbrugg im Restaurant Engel, Au, statt.

##### **Heerbrugg: Solar-Selbstbaugenossenschaft Ost, Informationsveranstaltung**

Was heisst Solar-Selbstbau? Die ESG-Ost-Genossenschaft organisiert/vereint Selbstbauende, die einander helfen, die eigene Solaranlage unter Anleitung durch einen Profi zu bauen. Die Selbstbauenden erstellen selber unter Mithilfe anderer Genossenschafter ihre Photovoltaik-Anlage und die ESG-Ost erledigt den Papierkram von der Anmeldung der Einmalvergütung bis hin zur letzten Fertigstellungsmeldung. Lassen Sie sich überraschen von den möglichen Einsparungen und lernen Sie Ihre Anlage und deren Funktionsweise bis in jedes Detail kennen. Eine Informationsveranstaltung zu diesem Thema findet am Donnerstag, 25. April 2019, um 19.30 Uhr in der evangelischen Kirche in Heerbrugg statt.

##### **Heerbrugg: Musikschule Mittelrheintal, Instrumentenvorstellung der Musikschule**

Am Samstag, 27. April 2019, führt Musik im Zentrum – Musikschule Mittelrheintal den traditionellen Informationstag mit Instrumentenvorstellung durch. Im Musikzentrum Kirchplatz bei der Oberstufe Mittelrheintal (OMR) in Heerbrugg werden von 9.00 bis 13.00 Uhr alle angebotenen Instrumente vorgestellt. Anschliessend stehen Lehrerinnen und Lehrer für weitere Informationen und Fragen zur Verfügung. Die Instrumente können dabei von den Kindern ausprobiert werden. Den genauen Zeitplan der verschiedenen Instrumentenvorfürungen findet man auch unter [www.musikzentrum.ch](http://www.musikzentrum.ch).

##### **Au-Heerbrugg: Schweizerisches Rotes Kreuz, Fahrdienst sucht Freiwillige**

Für behinderte, kranke und betagte Menschen kann der Weg zum Arzt oder in die Therapie zum beschwerlichen Unterfangen werden. Der Rotkreuz-Fahrdienst setzt hier an und begleitet die Fahrgäste bis ans Ziel. Um diesen Fahrdienst kostengünstig anzubieten, ist das Rote Kreuz auf die Mitarbeit von Freiwilligen angewiesen. In der Region St. Margrethen, Au, Heerbrugg, Widnau und Berneck werden weitere freiwillige Fahrerinnen und Fahrer gesucht. Dabei können die Freiwilligen die Häufigkeit ihrer Einsätze selbst bestimmen. Gesucht werden routinierte Autofahrerinnen und Autofahrer, welche gut mit Menschen umgehen können, diskret, zuverlässig und belastbar sind, ein eigenes Auto besitzen und in ihrer Freizeit einen solidarischen Beitrag für ihre Mitmenschen leisten möchten. Geboten werden eine Spesenentschädigung für Auto und Benzin sowie Kasko- und Unfallversicherung während der Einsätze. Die Freiwilligen stellen dafür ihre Freizeit zur Verfügung und werden fachlich geschult. Weitere Auskünfte erteilt Ihnen das Schweizerische Rote Kreuz Kanton St. Gallen, Claudia Stein, Einsatzleiterin Fahrdienst Rorschach und Rheintal, unter Tel. 071 845 23 29 oder E-Mail: [claudia.stein@srk-sg.ch](mailto:claudia.stein@srk-sg.ch).

---

#### IMPRESSUM

Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 18. April 2019.  
Redaktionsschluss: Montag, 15. April 2019, 18.00 Uhr.  
Verantwortlich: Jan Miara, Marcel Fürer  
Auflage: 4'300 Exemplare